



IZAGA

Revista de información de la Agrupación Izaga

Nº 11: JUNIO 2013

PÁGINAS 2-3-4-5-6-7-28: AGRUPACIÓN IZAGA / 8-9-10: VALLE DE IBARGOITI
11-12-13 VALLE DE IZAGAONDOA / 14-15-16: LIZOÁIN-ARRIASGOITI
17-18-19-20: MONREAL / 21-22-23: VALLE DE UNCITI / 24-25-26-27: URROZ-VILLA



Solución Mendinueta. El agua de Itoiz, inminente

Urroz-Villa, Unciti, Izagaondoa y Lizoáin-Arriasgoiti ven cerca el final de unas obras que permitirán la llegada de agua del Canal de Navarra a sus hogares



Dos imágenes del entorno de la ETAP y de la estación de bombeo.

Tras un tiempo que a muchos se les ha hecho demasiado largo por la importancia del proyecto en cuestión, las obras de la Solución Mendinueta están próximas a su final, un final que permitirá resolver de una vez por todas el problema de déficit de agua que sufren la mayor parte de las poblaciones de Urroz-Villa, Valle de Izagaondoa, Valle de Unciti y Valle de Lizoáin-Arriasgoiti.

Pero no sólo habrá cantidad, sino también calidad: al tratarse de agua del embalse de Itoiz, posteriormente tratada para consumo humano (en la Estación de Tratamiento de Agua Potable o ETAP de Urroz-Villa-Monte Argonga), desaparecen del horizonte de los hogares de estos ayuntamientos los actuales problemas de cal y nitratos en su agua.

Junto al Señorío de Mendinueta

Tras varios años de obras, quien más quien menos ya sabe que lo de "Solución Mendinueta" alude al lugar del Canal de Navarra en donde se ha realizado la

toma, cercana al Señorío Mendinueta.

Mediante bombeo, el agua llega a un depósito general situado en el Monte Argonga de Urroz-Villa. De ahí, el líquido elemento se distribuye mediante construcciones subterráneas ya finalizadas a los depósitos de cada población.

La ETAP de Urroz-Villa comprende un depósito de agua bruta, una estación de tratamiento para conseguir agua potable y un depósito de agua limpia desde el que se trasladará la misma a las poblaciones.

Un poco de historia

Cuando está próximo el final, no viene mal echar la vista atrás para tomar conciencia de la importancia y magnitud de un proyecto que sin duda mejora de manera notable la calidad de vida de muchos de los habitantes de la Mancomunidad Izaga.

Fue a raíz de la creación de dicha agrupación de servicios mancomunados cuando se empezó a vislumbrar la posibilidad de plantear una única solución de abastecimiento. En

2005, las reuniones con Gobierno de Navarra comienzan a dar sus frutos, presentándose un año después el proyecto y el plan financiero, tras incluirse las obras en el Plan Trienal de

inversiones 2005-2008.

Llegarían después las diferentes fases de los trabajos. Las fases 1 y 2 comprendieron las obras comunes, es decir, la captación, la impulsión mediante bombeo a los depósitos generales, los depósitos de agua limpia y bruta, los caminos de acceso a las instalaciones y las conducciones principales de tubería. Estas dos primeras fases se adjudicaron en julio de 2007 a Elcarte en 2.207.002,43 € (IVA incluido), con una bajada respecto a proyecto del 22,59%.

Las fases 3, 4 y 5 han supuesto el acabado de las conducciones de tubería a todos los pueblos y la cons-



Esquema que muestra en su totalidad la solución Mendinueta (facilitado por Sertecna, S. A.).

NUEVAS TARIFAS DE AGUA

La tarifa que se aplicará a los cuatro ayuntamientos de la solución Mendinueta (Urroz-Villa, Unciti, Lizoáin Arriasoiti e Izagaondoa) será la que se aprobó mediante una ordenanza, cuyos precios resumidos figuran en este cuadro:

Tasa por acometida de agua a la red	250 €
Tasa por acometida a la red de saneamiento	250 €
Alquiler contador al año	8 €
Cuota fija por consumo al año	15 €
Precio consumo de agua	0,40 € / m ³
Cuota fija por saneamiento al año	15 €
Precio de saneamiento por consumo	0'52 € / m ³

trucción de la estación de tratamiento de aguas. La obra civil de estas 3 últimas fases se adjudicó en septiembre de 2011, también a Elcarte, en 2.044.207,62 € (IVA no incluido). Esta vez la bajada fue del 30%. La potabilizadora, por su parte, fue adjudicada en

2012 a Hidroambiente en 372.413,79 € (IVA no incluido).

De todas estas obras necesarias, el Gobierno de Navarra ha subvencionado el 90%, mientras que el 10% corre a cargo de los cuatro ayuntamientos beneficiarios.

Laburpena euskaraz

Askori luzeegia egin bazaio ere, proiektuaren garrantzia dela-eta. Mendinueta Konponbidea delakoaren lanak amaitzeko atarian daude. Haiek bukatzen direnean, konpondu egingen dira behingoz Urrotz-Hiria, Itzagaondoa, Untziti eta Lizoain-Arrasgoitiko herri gehientsuenek ur faltagatik dituzten arazoak.

Baina ez da bakarrik kantitate kontua izango, baita kalitate kontua ere. Izan ere, itozko urtegiko ura izango da herri hauek iritsiko dena, aurretik Argonga-Urrotz-Hiriako Ur edangarren tratamendu instalazioan giza-kontsumorako tratamendua jasoko duena. Beraz, etorkizunean desagertu egingen dira egun aipatu herrietako etxebizitzetan euren uraren kare eta nitratoarekin dituzten arazoak.

Edita: Mancomunidad Izaga

Diseño: Zabal Comunicación

Imprime: Gráficas Ona

Tirada: 1.200 ejemplares

Depósito Legal: NA-2311/2008

GRACIAS AL
RECICLAJE, LAS LATAS
VAN SOBRE RUEDAS
BIRZIKLATZEARI ESKER,
LATAK ABIADA BIZIAN
DOAZ



Las latas tienen mucha vida, deposítalas en el **Contenedor Amarillo** con los envases de plástico y los briks.

Latek bizitza luzea dute. Bota itzazu **edukiontz** horira, plastikozko ontziekin eta brikekin batera

Reciclemos
Birzikla dezagun



Envases de plástico, metálicos y briks
Plastikozko eta metalezko ontziak eta brikak



Envases de cartón y papel
Kartoizko ontziak eta papera

Es un consejo de / honako hauen aholkua da:

La lluvia no pudo deslucir el Día de la Mancomunidad de Lizarraga de Izagaondoa

Aunque la mayoría de los actos previstos al aire libre hubieron de suspenderse por las inclemencias climatológicas, el buen ambiente de lo programado a cubierto superó todas las expectativas

En esta primavera-invierno que estamos viviendo, las previsiones meteorológicas para la edición 2013 del Día de la Mancomunidad en Lizarraga de Izagaondoa (18 de mayo) no podían ser otras: mal tiempo, frío y lluvia asegurados.

Así, a bote pronto, y estando los ánimos como están tras muchos meses de mal tiempo, las previsiones no eran muy halagüeñas para esta jornada especial

ya que, como se sabe, la lluvia todo lo desluce.

Sin embargo, la cosa no salió tan mal como era de prever y las gentes de la mancomunidad, una vez más, respondieron con cariño y buen ambiente, resultando del evento un balance positivo (ver imágenes en la contraportada de esta misma revista).

Debido a la lluvia, los hinchables y la actuación de los gigantes de Aoiz tuvieron

que suspenderse.

También se resintió la "andada", ya que sólo doce intrépidos se animaron a dar un paseo de hora y media. Un grupo fue hasta la ermita entre Idoate y Lerruz y otro decidió hacer la circular Lizarraga - Poche - Idoate - Lizarraga. A la conclusión, un buen almuerzo en la sociedad de Lizarraga templó los ánimos convenientemente.

La deliciosa actuación de

las corales de Urroz-Villa, Unciti y Monreal se desarrolló sin problemas, así como la comida popular, a la que acudieron 140 personas que se mostraron de lo más animadas, hecho éste en el que contribuyeron el grupo de Mariachis Los Cazahuates y el DJ Iñaki Calleja. Una vez terminada la música, los animados de entre los animados continuaron la fiesta en la sociedad de Lizarraga.

Apostando por el desarrollo de la Montaña de Navarra

La importancia de la formación en nuestro mundo

Vivimos un momento de cambios importantes en todos los aspectos. Esto nos obliga a pensar, actuar y enfrentarnos a la realidad de distinta manera. Reciclarnos y formarnos, no sólo para conseguir un título sino también como un avance personal y profesional. La formación no tiene ni tiempo ni edad, y puede desarrollarse a través de formatos muy diferentes a nivel personal, grupal, on-line, dentro de las empresas, en asociaciones... La formación, además, puede convertirse en una experiencia para el conocimiento de nuestro entorno socio-económico, así como en una herramienta de apoyo a nuevas iniciativas profesionales y/o sociales.

FERNANDO GARCÍA IGLESIAS, DE ARTAIZ ASESORÍA TECNOLÓGICA

Fernando García Iglesias creó Artaiz Asesoría Tecnológica a principios de 2009. Como explica, "nuestra intención es dirigirnos a la pequeña empresa, que normalmente no cuenta con personal informático propio y siente una gran incertidumbre a la hora de apostar por soluciones tecnológicas que le permitan sacar más partido de su tiempo. Y decidimos crearla en Artaiz para demostrar que gracias a las nuevas tecnologías es posible desarrollar esta labor desde un entorno rural".

¿Qué importancia tiene la formación en Artaiz Asesoría Tecnológica?

"Al trabajar con herramientas tecnológicas es vital mantenerse al día, puesto que el de la informática es un mundo con evolución constante. No se trata quizás de una formación "tradicional" a base de cursos, pero sí que es necesario mantenerse al día de las nuevas tendencias, algo que gracias a Internet se puede lograr independientemente del lugar donde residas o trabajes".

¿Está el mundo rural formado en los nuevos avances?

"Todavía debe darse un

cambio de mentalidad. Nosotros hemos ayudado a empresas del mundo rural a aplicar soluciones tecnológicas (programas de gestión, páginas web, redes sociales, factura electrónica, gestión documental...) y los resultados se notan enseguida. A nivel particular, los habitantes sí que utilizan, en general, las nuevas tecnologías, pero en los proyectos empresariales cuesta más apostar por estas herramientas. Me da la sensación de que existe el miedo a ser excesivamente innovador".



Carlos Echarte se jubila



Carlos Echarte (izquierda) con Javier Linto, presidente de la Mancomunidad Izaga, en la celebración del Día de la Mancomunidad de este año.

Parece que fue ayer cuando empezó a trabajar como secretario de Izagaondoa, Lizoáin y Urroz-Villa, pero han pasado 35 años, los que median entre 1978 y 2013. El 1 de junio será el primer día de su nueva situación.

Los seis ayuntamientos de la Mancomunidad Izaga agradecen a Carlos su dedicación a las tareas municipales

Podríamos decir que Carlos es la historia viva de nuestros valles y pueblos, puesto que recuerda con gran detalle los habitantes, las fincas, las casas y muchas más cosas de la vida econó-

mica y social.

En los últimos años, desde que se creó la Mancomunidad de Servicios Administrativos Izaga, ha ejercido como interventor, puesto desde el que llevaba las cuentas y presupuestos de los seis ayuntamientos y sus concejos. Ni que decir tiene que el rigor puesto en la tarea ha sido el máximo, ya que es un hombre muy cuidadoso con el gasto. En estos tiempos en que muchos ayuntamientos han tirado la casa por la ventana hay que reconocer la labor de quien siempre ha velado por armonizar ingresos y gastos.

Estos seis ayuntamientos están muy agradecidos por su gestión y por su dedicación, sin límite de tiempo, a las tareas municipales.

Sielba
Ingeniería del Medio Rural

Redacción de proyectos técnicos, evaluación y planificación de los recursos forestales y biomasa, establecimiento de acuerdos de suministro, tramitación de subvenciones (forestales, ganaderas, o las que queden...), Planes de Ordenación Cinegética, levantamientos catastrales...

Iván Lallidain Torres, Ingeniero de Montes
Tfno y fax: 948 88 06 14 / Móvil: 638 060 493
Email: lallidain@hotmail.com

Camino Sielba, 7. Lumbier - Iruberrri
Mail: lallidain@hotmail.com

GRACIAS AL RECICLAJE,
LA BOTELLA ESTARÁ
SIEMPRE MEDIO LLENA
BIRZIKLATZEARI ESKER,
BOTILA BETI ERDI BETETA
EGONGO DA



Los envases de vidrio tienen mucha vida, depositalos en el contenedor iglú.

Beirazko ontzikiak bizitza luzea dute. Bota itzazu iglu erako edukiontzira

Reciclemos
Birzikla dezagun



Botellas, frascos
y tarros de vidrio
Beirazko botilak, fraskoak
eta poteak

Es un consejo de / honako hauen aholkua da:



La Mancomunidad Irati promociona el compostaje doméstico y colectivo en los pueblos

Dicha agrupación, en la que se integran entre otros los seis consistorios de la Mancomunidad Izaga, ha creado una figura dedicada a la concienciación de sus habitantes con estos hábitos

Hace ya casi dos años desde que la mancomunidad de residuos urbanos Zona 10 comenzó una nueva andadura. Pasó a llamarse Irati y cambió de imagen. Sin embargo, se han producido otros cambios más profundos, todo en función de un compromiso mayor con el cuidado del medio ambiente a través del cumplimiento de los acuerdos europeos y de las normativas de Navarra.

Acuerdos y normativas éstas que establecen que, por ley, hay que reducir para 2015 un 65% de los residuos orgánicos y un 52% de los compuestos por plástico y envases.

Apoyo al compostaje por una profesional

Uno de los grandes ejes de trabajo de la mancomunidad Irati es el promocionar el compostaje tanto doméstico como colectivo



en los pequeños pueblos que componen esta agrupación. En concreto, estamos hablando de 89 poblaciones, de las que 30 tienen entre 1 y 5 habitantes, y otras 30 entre 20 y 70.

Pero no por ello Irati quiere dejar de dar a cada persona la oportunidad de reciclar correctamente su basura. Se pretende que cada hogar pueda compostar su materia orgánica, con todos los beneficios ambientales, económicos y sociales que eso conlleva.

De esta manera, Irati se encuentra inmersa en estos momentos en una apuesta grande para promocionar en todos los pueblos el

Apostando por el desarrollo de la Montaña de Navarra

“Las tareas de Cederna-Garalur tienen que surgir de cada zona”

Isabel Elizalde Arretxea, directora-gerente de Cederna-Garalur, nos ha explicado que están trabajando para crear dinámicas propias en cada zona de la Montaña de Navarra. Quieren crear en cada una de ellas mesas o grupos de trabajo. Por otra parte, Elizalde ha reivindicado el trabajo en equipo entre administración y agentes.

¿Qué objetivos se ha marcado Cederna-Garalur?

El objetivo principal es crear en cada zona una dinámica propia de desarrollo. Realmente impulsar el desarrollo de abajo a arriba y, para eso, crear mesas o grupos de trabajo. De cada zona tienen que surgir los quehaceres de Cederna-Garalur. Nos hemos reunido con múltiples agentes. Nuestro siguiente paso es que esas mesas sean realmente los motores del valle.

Por otra parte, hemos marcado 5 áreas principales de trabajo: patrimonio, turismo, comercio y servicios; sector primario y forestal; formación y empleo; nuevas tecnologías, comunicación e igualdad; estrategias de desarrollo y las estrategias que sur-

jan y se organicen alrededor de ellas.

Ya están los diagnósticos de las zonas, ¿no?

Sí, y están al alcance de cualquiera que los quiera utilizar en la web, www.cederna.es. Los diagnósticos también nos han servido para saber las inquietudes de la zona con respecto a nosotros y nos han permitido recoger sus principales demandas. Y lo más importante, han servido para conocer los puntos débiles y fuertes de cada zona, para concretar tareas y marcar prioridades. No son documentos cerrados sino abiertos y se han hecho para utilizarse como



herramienta de trabajo.

¿Se cambiarán estrategias?

Comenzamos a cambiarlas el año pasado. Por una parte, hemos concretado las áreas de trabajo, hemos comenzado con el proceso de crear y poner en marcha las comisiones... En breve, la plantilla que a día de hoy está en Ansoáin se acercará a las zonas. Por otra parte, entendemos que el desarrollo local debe basarse en la

colaboración público-privada y queremos que en la asociación haya más agentes privados y su participación sea más activa.

¿Y luego?

El futuro estará unido al futuro de la Montaña de Navarra, lo tendrán que decir las instituciones y agentes de las zonas. Yo creo que la Montaña de Navarra, si va unida y ayudándose entre valles y comarcas, tendrá más fuerza, recursos y oportunidad de encontrar caminos. Es decir, si yo sólo veo mis problemas y no los de los demás, el camino para buscar las soluciones será más difícil. El conocimiento mutuo y el entendimiento entre nosotros nos ayudará a vivir, trabajar y gozar en nuestros valles.



compostaje doméstico como mejor opción, y el compostaje colectivo como segunda mejor opción.

“Soy el enlace entre el ciudadano y la Mancomunidad”

Con esta loable intención, Irati ha contratado a Zeru Sarasola Puente, cuya principal labor es apoyar a cada persona para realizar adecuadamente el compostaje, un proceso que supone un cambio de hábitos en la forma de gestionar la basura.

“Queremos fomentar un contacto directo -explica Zeru-. Mucha gente tiene y tendrá dudas a la hora de compostar. Yo estoy para eso, y también estoy pasando de casa en casa para explicar los beneficios del compost y tratar de concienciar a la población de que es un cambio a mejor y que, además, es muy difícil hacerlo mal”.

Dentro de esta campaña

de compostaje en la mancomunidad, se impartirá una charla informativa sobre el proceso y se facilitará de forma gratuita el compostador, un aireador y un manual para todo el que se anime. Como completa Zeru, “esto no acaba ahí, ya que también se hará un seguimiento visitando cada hogar, con la idea de solucionar dudas, revisar que todo se esté haciendo bien, etc”.

Zeru Sarasola quiere finalizar estas líneas haciendo un llamamiento a los habitantes para que se animen a compostar: “Es sólo un cambio de hábito, no es más trabajo, se completa el ciclo del consumo-reciclaje-reutilización, tratando de evitar la generación de residuos y utilizándolos como un recurso”.

CONTACTO

Más información en el 609667233 o mancomunidadirati@hotmail.com



Como se aprecia en las imágenes superiores, la Mancomunidad Irati, dentro de una campaña para la concienciación de aparatos eléctricos y electrónicos, involucró recientemente a los alumnos de 5º y 6º de Primaria de Monreal, Urroz-Villa y Aolz.

GRACIAS AL RECICLAJE,
LOS ELECTRODOMÉSTICOS
TIENEN MUCHAS VIDAS

BIRZIKLATZEARI ESKER,
ETXEKO TRESNA
ELEKTRIKOEK BIZITZA
LUZEA DUTE



Entrega los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) en la tienda en la que compres el nuevo aparato o usa el servicio gratuito de recogida de voluminosos de tu Mancomunidad

Tresna Elektriko eta Elektronikoen Hondakinak eramán itzazu berria erosten duzun dendara, edo erabil itzazu Mankomunitateko tamaina handiko bilketa doako zerbitzuak

Reciclemos Birzikla dezagun



Recogida de voluminosos
Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos,
voluminosos, muebles, juguetes, etc.

Objektu handien bilketa
Tresna elektriko eta elektronikoen hondakinak,
objektu handiak, altzariak, jostailuak, etab.

Tel.: 948 336 217

Es un consejo de / honako hauen aholkua da:



Historia del Arte en Ibargoiti. Capítulo V: Celigueta

Saray Bizkai, vecina de Izco y licenciada en Historia del Arte, presenta un nuevo reportaje sobre los aspectos más relevantes del arte en Ibargoiti

Ha llegado la primavera, o eso se supone. Las acequias comienzan a ser tragadas por la vegetación y los campos ondean junto con el barbecho, el poco cereal que se ha podido sembrar este año tan lluvioso. Ésta es la percepción que tengo en mi paseo hacia Celigueta.

Es tiempo de romerías y el Criadico de San Miguel ve como me dirijo hacia allí y me cuenta lo ansioso que está por la llegada de los romeros. En cada curva, me hace recordar aquellas canciones infantiles que nos cantaba mi madre a mis hermanos y a mí cuando éramos pequeños e íbamos las tardes de primavera hacia Celigueta para jugar en los escalones del torreón.

Recuerdo que conforme llegábamos se iba divisando el pueblo y su gran torre, que desde la distancia parecía de juguete. También la charca en la que en el fondo no habrá ni pocas piedras tiradas ya hace años.

Ahora ya ha pasado el tiempo, he regresado con más madurez, ya no tiro piedras en la charca ni creo que del torreón vaya a salir una princesa para ver si ve llegar en la lejanía a su jinete a caballo... he vuelto con otros ojos, pero los recuerdos infantiles me embargan, emocionando lo más profundo de mi ser.

En lo primero que me detengo al llegar a este antiguo señorío del valle Ibargoiti es en la casa en la que vivió la señora Alejandra. ¡Todavía la estoy viendo azuzar a una cuadrilla de gallinas con una vara!



Un poco más adelante veo la iglesia, una construcción del siglo XVI-XVII creada por los canteros Joanes de Ayerra y Martín de Sarasi. Apenas tengo recuerdos de este edificio y por eso me acerco a contemplarla de cerca y sentada bajo un árbol.

El Criadico, a través de los vientos de Izaga, me vuelve a hablar. Me cuenta que de la iglesia primitiva no quedan más que retales, las columnas apoyadas en el perímetro del edificio parecen resistirse a ser enterradas por el tiempo. Lo mismo ocurre con los restos de capiteles apoyados en los muros de un cementerio en el que la vegetación cubre las cruces de difuntos olvidados.

El Criadico me dice que las columnas y capiteles son restos medievales, pero esas columnas estriadas de gran incisión me hacen remontarme mucho más atrás en el tiempo. Mi emisor calla, y me invita a entrar en el interior.

El silencio y el frío me reciben al chirrido de la puerta, todo está como si se usara a menudo: los bancos, el pilar del cirio pas-

cuál, el mantel del altar... pero alzando la vista hacia el ábside, una virgen, dentro de un retablo barroco, me dice lo contrario. Es una talla románica, aunque ésta es una copia que alberga al niño y sus brazos parecen estar recogiéndose en señal de que ya hace mucho tiempo que nadie la abraza.

En el camino hacia el torreón, cuando éramos pequeños, recuerdo que llamábamos al eco. Esta vez hago lo mismo y el rebote de mi voz trae consigo historias vividas en la que fue residencia nobiliar y después de cabo de armería, teniendo protagonismo en la guerras de agramonteses y beaumonteses.

Me cuenta que por señales de humo o fuego se

comunicaban con castillos cercanos del valle vecino. Las cuatro garitas que hoy quieren ir desgajándose del torreón sirvieron de celda a prisioneros. Sus almenas, reconstrucción de 1965 con grandes matacanes, me hacen recordar que algún enemigo pudo haber fallecido allí por el aceite hirviendo vertido.

Sentada en los escalones que llevan a la puerta de entrada, donde mis hermanos jugaban a saltar desde el escalón más alto, imagino al señor feudal asomado en uno de sus ventanales: observa todo su territorio, creyéndose inmortal. Hoy ya no queda nada de esos nobles bien vestidos; sin embargo, un trocito de mi infancia y de mi alma vagarán por aquí siempre.

El agua corriente en Ibargoiti, a lo largo del S.XX

Durante el pasado siglo, el Valle de Ibargoiti y sus habitantes vivieron un notable cambio en su vida cotidiana. Era el siglo de los inventos y los avances: la luz eléctrica, el agua corriente, el teléfono... pasaron a ser comunes en las casas. En esta ocasión, se aborda el asunto el agua corriente.

A lo largo de la primera mitad del siglo cada uno de los pueblos integrantes del valle trató de introducir este servicio que implicaba una mejora sustancial. Parte de los núcleos con dificultades de acopio sufrieron el abandono de la mayoría de sus habitantes, como el caso de Sengáriz y Zabalza y los señoríos de propiedad particular.

Primeras actuaciones

Ya en el año 1928, en el Concejo de Izco, pionero en estas lides (antes que Lumbier!, según sugieren algunos de sus vecinos), ya aparece en el Boletín de Navarra (29/8/1928) el anuncio de una captación de 0,5 litros por segundo de un manantial situado en La Sierra.

Previamente, ya se preparaban para ese evento con una subasta de 1.000 árboles de pino en La Sierra, con dificultades para su venta.

Posteriormente, en el año 1931 (15/5/1931) los de Idocin celebran su captación desde un manantial en Izaga con un caudal de hasta un litro por segundo con un presupuesto subvencionable de 12.330,96 ptas.

Por su parte, el concejo de Abínzano (BON 23/8/1946) presenta un proyecto de abastecimiento de aguas por un valor de 80.485,61 ptas.

Los de Salinas, en 1928, ya mostraban su preocupación por el tema y apelan al proyecto de abastecimiento de aguas de Monreal desde el manantial Onderena de Equisoain para evitar que se

agotase el agua que bajaba por el barranco y que a su juicio afectaba al uso del agua de ese barranco para las necesidades del ganado.

Hasta 1948 no pudieron abastecerse de agua corriente a partir de una concesión de un caudal de 0,5 litros por segundo desde la conducción de agua a Idocin.

A partir de esas primeras actuaciones, a lo largo de ese siglo la llegada del agua corriente se ha ido mejorando sensiblemente en cada uno de esos pueblos con nuevas captaciones: dos más en Izco, otra en Abínzano.

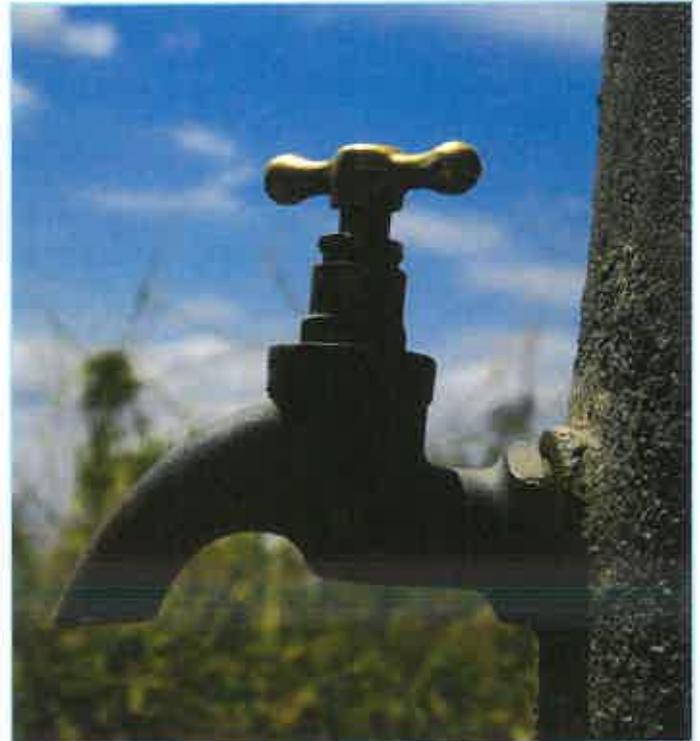
Otras obras, como la mejora de redes en alta y baja en cada uno de ellos o la construcción de nuevos depósitos de almacenamiento han hecho mejorar el abastecimiento de manera que los cuatro núcleos citados tengan en la actualidad un aprovechamiento mejor de sus aguas.

El Valle parece abocado a integrarse en la Mancomunidad de Aguas de Pamplona

Abastecimiento

Reseñable es que, en febrero del año 1993, los de Salinas consiguieron integrarse en las Aguas de la Mancomunidad de Pamplona y a partir de ahí acabaron sus serios problemas de abastecimiento.

En el momento presente tanto Abínzano como Izco



tienen problemas puntuales de abastecimiento en los meses de verano con solicitudes de abastecimiento con camiones.

Es por ello que el Ayuntamiento de Ibargoiti incluyó en su totalidad en la misma.

La Mancomunidad ha presentado proyectos de ejecución de dicha obra con un coste que en el momento actual parece inalcanzable (3.000.000€ en un proyecto de 2008 y 4.000.000

para el mismo en 2012).

Parece una solución a la que el Valle ha de estar abocado a largo plazo, y con ella los quebraderos de cabeza, tanto nuestros como de nuestros antepasados, quedarían resueltos.

El resto de núcleos de población actualmente se nutren de sus propias fuentes cuando son suficientes o por aporte de cisternas de agua tanto para el consumo humano como para la ganadería. Con la nueva solución podrían integrarse en la red general.

DIARIO DE AVISOS

- **22 de junio, 12,30. Area de Cultura de Salinas.** Celebración de la puesta en escena del proyecto de patrimonio inmaterial en Ibargoiti.
- **28 de julio: Día de la Trilla**

en Salinas de Ibargoiti.
- En agosto y septiembre, el camino de Izco a Salinas quedará cerrado al paso de vehículos por obras de acondicionamiento del firme.

VALLE DE IBARGOITI

Nace el Club de Montaña Ricardo Valencia

Su sana intención es la de estrechar lazos humanos, disfrutar de su gran pasión, la montaña, y homenajear al gran montañero de Salinas fallecido en 2007

Recientemente, una loable iniciativa está movilizándose a las gentes del Valle de Ibarroiti, principalmente a las aficionadas a la montaña, que son muchas. "Izaga" ha hablado con Iñaki Urdaci, del Club de Montaña Ricardo Valencia, que transmite la filosofía, objetivos e intenciones de esta joven agrupación.

Club de Montaña Ricardo Valencia. ¿Qué es? ¿Cuál es su actividad, filosofía, objetivos...?

El Club de Montaña Ricardo Valencia nace con la intención de acercar las actividades relacionadas con los deportes de montaña a todos sus seguidores y socios. Este Club tiene en su esencia el recordar y homenajear a Ricardo Valencia, gran montañero de Salinas que transmitió su afición, conocimiento y pasión por la montaña a muchos amigos.

¿Hasta qué punto está presente Ricardo en vuestra agrupación?

Para los que conocíamos a Ricardo y somos aficionados a la montaña, Ricardo está muy presente. Detrás de todas nuestras actividades está su espíritu de esfuerzo, superación y amistad. Es por esto, por lo que creemos que crear un Club de montaña con su nombre es hacerle un pequeño homenaje que perdure, esperemos, durante mucho tiempo.

¿Cómo os organizáis? ¿Hay cargos, cada cuánto os juntáis? ¿Existe una sede?

La organización es como la de cualquier otro club

deportivo. Hay un presidente, un secretario y un vocal. Nos solemos juntar cada trimestre para tratar temas relacionados con salidas y proyecciones. La sede la tenemos en la Sociedad de Salinas de Ibarroiti y desde que empezamos con este club, el pasado mes de enero, contamos con más de 70 socios, a los que convocamos a todos los eventos y salidas que realizamos.

¿Qué salidas habéis hecho? ¿Tenéis un programa-calendario para 2013?

Nos une la afición por la montaña, y si se puede decir, el "socializarnos" un poquito más a través de esta pasión. Nuestras salidas son de diferentes nive-

¿Sois una sociedad cerrada? ¿Aceptáis nuevas incorporaciones? Si alguien está interesado, ¿qué tiene que hacer?

Nuestro club está abierto a cualquier persona que quiera participar. Pedimos una cuota de inscripción simbólica de 10€.

Además, somos club

autorizado para realizar las tarjetas de seguro para la Federación de Deportes de Montaña. Quien esté interesado, puede encontrarnos en nuestra página de Facebook (Club Montaña Ricardo Valencia) o enviarnos su interés a este email: clubmontanaricardovalencia@gmail.com.



Buen ambiente en una de las primeras salidas, a la Higa de Monreal. facebook.com/pages/Club-de-Montaña-Ricardo-Valencia-Mendi-Talde

Club de Montaña Ricardo Valencia Mendi Taldea _ Calendario 2013



Fecha	Descripción	Dificultad	Responsable	Notas
3/02/2013	Vuelta Higa de Monreal + comida (4h)	Baja	Iñaki Urdaci	Habrà comida a las 14h en la Sociedad.
23/03/2013	Travesía por las Maloas (4h)	Media	Jon Caspistegui	
20/04/2013	Ascensión Castillo de Acher (5h)	Media-Alta	Iñaki Urdaci	Esta actividad durará todo el día.
25/05/2013	Ascensión Pico Anle	Media-Alta	Iñaki Urdaci	Esta actividad durará todo el día.
23/06/2013	Ascensión Pico Adl + Comida	Baja-Media	Daniel Mendía	La comida será en Sorogain.
14-15/09/2013	Ordessa y Monte Perdido	Baja-Media-Alta	Daniel Mendía	Se podrá elegir la actividad deseada en función de la dificultad: Cola de Caballo/Senda Pastores/Monte Perdido.
27/10/2013	Travesía Ibañeta a Ibañeta (4h)	Baja	Jon Caspistegui	
16/11/2013	Ascensión a Pico Costalera (4h)	Media	Jon Caspistegui	
19/12/2013	Ascensión Punta Foratata (5h)	Media	Iñaki Urdaci	La actividad se realizará con raquetas.

NOTA: Este calendario queda sujeto a cualquier modificación que estime el Club. Los miembros de la Junta serán quienes decidan los lugares a parar y las horas de salida en los regresos. Asimismo, si existe alguna modificación el calendario será sustituido por el actualizado. Cualquier sugerencia de actividad que se desee realizar será bienvenida.

PRECIOS PARA NO SOCIOS	
MAYORES (de 18 años)	10,00€
JUVENILES (de 15 a 17 años)	7,00€
MENORES (hasta 14 años)	Gratis

El precio de la actividad para los socios será gratuita. Aquellas personas que lo deseen podrán hacerse socios del club (10€/año)

El Club de Montaña Ricardo Valencia Mendi Taldea NO SE RESPONSABILIZA DE LOS ACCIDENTES QUE SE PRODUZCAN DURANTE LA MARCHA O COMO CONSECUENCIA DE LA MISMA.

les, casi su totalidad son asumibles para personas que se están iniciando, y a veces las hacemos un poco más técnicas... Hemos elaborado un programa para todo el año (ver imagen anexa) y realizado ya varias salidas y sus respectivas comidas, todas ellas con un muy buen ambiente.

Laburpena euskaraz

Edizio honetan, Ibarroitioko orrialdeetan Celiguetaren historiari buruzko erreportaje bat agertzen da; baita XX. mendearen lehen hamarkadetan ura Ibarra iritsi zeneko beste bat ere.

Azken orrialdea Ricardo Valencia elkarteari eskaintzen zaio.

Izagaondoa recibirá ayudas del Gobierno para reparar los daños de las intensas lluvias

Como en toda la zona que engloba y rodea a la Mancomunidad Izaga, el Valle de Izagaondoa no ha escapado a los destrozos ocasionados por las intensas lluvias del pasado otoño-invierno.

Se puede ver en las fotografías anexas que los caminos se han visto afectados por corrimientos de tierras que los cortan y que hay que retirar y adecentar.

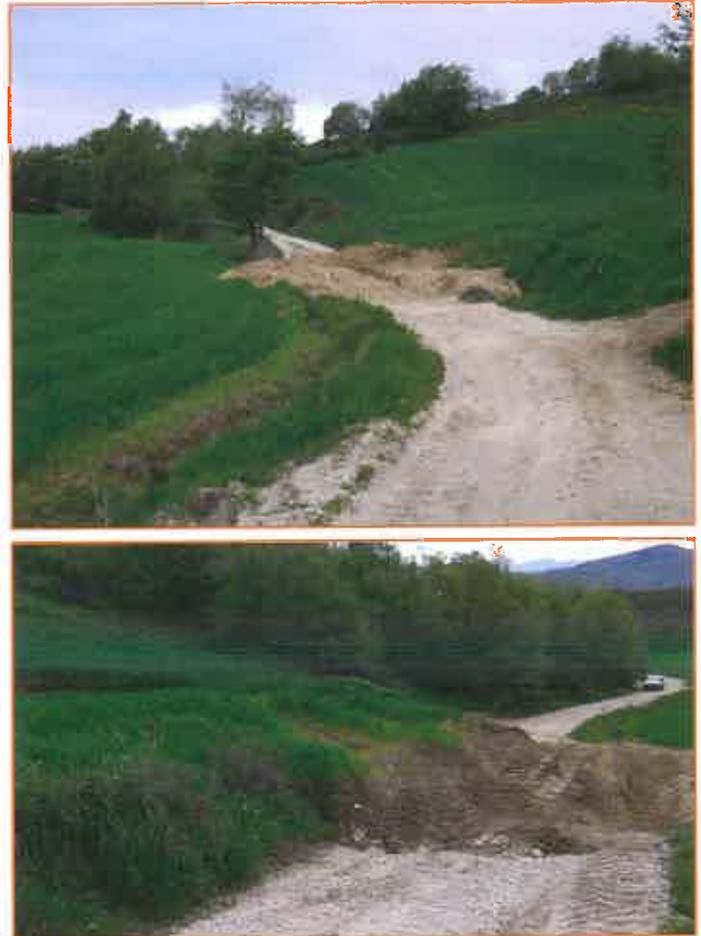
Especialmente intensas fueron las lluvias del pasado mes de octubre, en concreto los días 19 y 20. En esa ocasión, Izagaondoa, así como otros ayuntamientos de la Mancomunidad, se vio apartada de una lista dada por el Gobierno Central y en la que se incluían las poblaciones susceptibles de recibir ayudas.

Sin embargo, el pasado mes de febrero llegó la buena noticia para Izagaondoa: el consejero de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local de Navarra, José

Javier Esparza, mostró su satisfacción por la inclusión de 20 nuevas localidades navarras, que, inicialmente, habían quedado excluidas, en el ámbito de aplicación de la Ley 14/2012, de 26 de diciembre, por la que se aprueban medidas urgentes para paliar los daños producidos por los incendios forestales y otras catástrofes naturales ocurridas en varias comunidades autónomas.

En concreto, de acuerdo con lo que se publica en el BOE, esta ampliación incluyó a las localidades de Aibar, Carcastillo, Cáseda, Eslava, Gallipienzo, Ibargoití, Izagaondoa, Larraga, Leache, Liédena, Lizoáin, Lónguida-Aoiz, Oronoz, Sada, San Martín de Unx, Ujué, Unciti, Urraul Alto, Urraul Bajo y Urroz-Villa.

De esta manera, se da el mismo trato por parte del Gobierno de España a todas las localidades navarras afectadas por las mencionadas lluvias.



En las imágenes, dos caminos del Valle de Izagaondoa afectados por las lluvias del invierno.

Laburpena euskaraz

Izagako Mankomunitateak hartzen duen eremu osoan bezalaxe, Izagaondoan ere kalte handiak eragin zituzten pasa den udazken-neguan izandako eurijasek.

Bereziki bortitzak izan ziren urrian izandako euriteak, zehazki hilaren 19 eta 20koak.

Alabaina, pasa den otsailan albiste ona iritsi zen Izagaondoara: izan ere, hainbat autonomia erkidegotan gertaturiko baso-

suteek eta bestelako hondamendi naturalek eragindako kalteei aurre egiteko onartu diren premiazko neurrien zerrendan sartua zegoen Izagaondoa.

Honenbestez, Espainiako Gobernuak tratamendu bera emango die aipatu eurite-jasek eragindako kalteak pairatu zituzten Nafarroako herri guztiei.

Bestalde, aldizkariak Izagaondoari eskaintzen dizkion orrialdeetan beste hainbat gairi buruzko infor-

mazioa ematen da argazki bidez.

Batetik, Eguberrietan Irisiko elizan izan zen jaiotzen erakusketa.

Bestetik, Zuazuko elizan, eraberritu ostean, ezarri diren kanpai ederrei buruzko informazioa. Eta amaitzeko, derrigorrezko tradizio baten gauzatzea: "El criadico", San Miguel-en erreplikareren igoera, maiatzaren 8an, Peña Izagako tontorrean dagoen ermita-basilikara.

**FONTANERIA
CALEFACCION
GAS
J.B.LAINEZ**

**ROBERTO: 686 319186
JUAN : 616 195172
C/ SAN PEDRO Nº 5
RETA (IZAGAONDOA)**



Este es su espacio...

ANUNCIESE

Información: 948 077886

estab.comunicacion@estab.comunicacion.com

VALLE DE IZAGAONDOA

Iriso acogió una exposición de Belenes, en su mayoría cedidos por Ramón Leache

La Iglesia de San Pedro de Iriso acogió las pasadas navidades una muestra de seis belenes del agoizko Ramón Leache. Se trata de un templo cerrado al culto y se pretendió de esta forma que el público la pudiera visitar con la vista puesta en una futura restauración del retablo, de gran valor y en mal estado. Dicho retablo corresponde

a 1619 y lo realizó Juan de Huici.

Además, se pidió que cada niño que acudiera llevara un juguete que no utilizase para los niños que no lo tienen. Desde estas líneas, el Ayuntamiento del Valle de Izagaondoa quiere agradecer a Ramón Leache (en la foto inferior, con gafas) su colaboración desinteresada.



Restauradas las campanas de la Iglesia románica de la Purificación de Zuazu de Izagaondoa

La Iglesia de la Purificación de Zuazu de Izagaondoa está de enhorabuena: el sacerdote de la zona, conocido por todos como el "padre José Luis" se ha encargado de restaurar las campanas de su torre.

Dichas campanas se colocaron recientemente en su emplazamiento original, tras el tiempo que pasaron sometidas a las labores de reforma. En la imagen anexa, extraída de la web estoeespana.com, puede verse el momento en el que una grúa levanta una de las campanas, el día de su colocación definitiva.



VALLE DE IZAGAONDOA

Izagaondoa cumple con la tradición de subir "El Criadico" a la ermita de la cumbre de Izaga

Como todos los años, el pasado 8 de mayo, miércoles, el Valle de Izagaondoa cumplió con la tradición de subir la imagen de San Miguel, "El Criadico", a la ermita-basílica en la cumbre de Izaga.

La afluencia de gente no fue muy elevada, ya que siempre se respeta el día 8 y esta vez cayó en miércoles. Los que no pudieron subir andando lo hicieron en todoterreno y posteriormente se organizó una comida posterior en la Sociedad de Ardanaz.

Artículo de Simeón Hidalgo

A continuación, y para que todos los lectores ahonden más en la tradición de "El Criadico", se extraen algunos párrafos de un artículo que sobre el asunto escribió el historiador del valle, Simeón Hidalgo, en su página web (<http://simeonhidalgo.over-blog.com>), en una ocasión en la que el 8 de mayo cayó en domingo y acudió mucha gente:

"Todos los años el 8 de mayo se repite, desde hace mucho tiempo atrás, un hecho que para el Valle de Izagaondoa tiene especial significado. Es una de esas tradiciones que se mantiene viva y que fielmente se

cumple, caiga en domingo, en día de fiesta o en día de labor. Al "Criadico" se le sube desde la iglesia de Zuazu a la ermita basílica de tres naves, de San Miguel de Izaga. Así que ayer, domingo, se cumplió una vez más con esta tradición.

El día acompañó al acontecimiento y motivó el que más de uno se animara a subir a Izaga junto al Santo Arcángel en su ascenso a esta cumbre de donde se divisa desde los Pirineos hasta los montes de Ujué. El día limpio y despejado permitió ensanchar el horizonte y contemplar un valle lleno del verdor de los campos de cereales moteado de amarillos de colza (...).

Se cuenta que al "Criadico", una réplica en pequeño de la imagen de San Miguel que permanece durante todo el año presidiendo la ermita de Izaga, se le sube cada año en esta fecha para que pueda contarle al "Amo", la imagen más grande, las cosas que durante el invierno han ocurrido en el valle y en especial cómo vienen los sembrados, aunque yo pienso que también, y sobre todo, le contará sobre las gentes del valle, sobre sus anhelos y problemas diarios" (...).



REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Naia Galván Burguete

BODAS

Fernando Ibañez Otano
y Maite Mañeru Molinero

LIZOÁIN-ARRIASGOITI

El largo y lluvioso invierno provoca daños en instalaciones y numerosos caminos del Valle

Se va a intentar que Gobierno de Navarra o Gobierno Central se hagan cargo de los costes de reparación. También se va a hacer un estudio geológico de la Ripa de Lizoáin, en la que los grandes corrimientos de tierra preocupan especialmente

Los daños de este largo invierno que se resiste a abandonarnos y que se ha comido la primavera se han dejado notar en el Valle de Lizoáin-Arriasgoiti en forma de caminos rotos, corrimientos de tierra e instalaciones rotas. Unos daños que hay que reparar, algo en la que ya se afana el Ayuntamiento.

Caminos rotos o sepultados

Por un lado, los diferentes caminos que vertebran los campos y pueblos han sufrido mucho, principalmente la gran cantidad de precipitaciones registradas en los últimos meses.

Cabe destacar el camino de acceso a Aguinaga y el que une por monte a Lerruz y Yelz. En ambos casos, la ladera de la montaña se ha desmoronado tapando la vía por completo, de manera que en estos momentos no se puede transitar por ellos (la última semana de mayo, una pala comenzó a trabajar para arreglar estos dos caminos).

Hay también caminos bastante dañados en Zalba, Janáriz (el ejemplo de las fotos anexas) y Beortegui, que requerirán de actuaciones este mismo año.

Desde el Ayuntamiento del Valle de Lizoáin-Arriasgoiti, los esfuerzos van encaminados a que bien el Gobierno de Navarra, bien la Administración central, se hagan cargo de los costes de reparación de dichos desperfectos. Para ello, los distintos departa-

mentos ya han recibido la pertinente documentación, y se está a la espera de la oportuna contestación de dichos organismos.

Por otra parte, además de estos grandes destrozos se cuentan también un gran número de pequeños desperfectos y cunetas taponadas, a las que se intentará

Las tuberías de abastecimiento de Lizoáin, Uroz y Zunzarren también están dañadas por las intensas lluvias



Los corrimientos han hecho intransitables varios caminos de Valle, como éste de Janáriz.

dar solución este mismo año con la idea de que el problema no vaya a más.

La Ripa de Lizoáin

Capítulo aparte merece el asunto de la Ripa de Lizoáin. Hay que reseñar que en estos meses los corrimientos de tierra en este punto han sido muy grandes.

De hecho y para garantizar la seguridad, la calle que transurre al lado de la ripa a la altura del edificio del Ayuntamiento está cortada.

Arreglar un problema como éste es algo muy costoso económicamente hablando, y ya se ha empezado a abordar en consonancia con el departamento de Administración Local. Por acuerdo de Pleno, se ha encargado, como primer paso, una memoria técnica que incluirá un estudio geológico de la zona de la ripa para buscar la mejor solución técnica posible.

Instalaciones

Las lluvias también han dañado tuberías de abastecimiento, como la de Lizoáin, que se vio arrastrada en dos ocasiones por los desprendimientos. También la de Uroz tiene una fuga y la de Zunzarren está rota a la altura del río. Esta última se arreglará tan pronto como baje el nivel de agua del río. En cuanto a las tuberías en Lizoáin y Uroz, se ha decidido esperar a la llegada del agua de Itoiz, y se han dado soluciones temporales.

LIZOÁIN-ARRIASGOITI

El Ayuntamiento de Lizoáin-Arriasgoiti delega las competencias del agua en la Mancomunidad

Con la próxima finalización de las obras de la Solución Mendinueta, que en resumen consiste en que se acabarán todos los problemas de calidad y abastecimiento de agua, ya que la que tendremos vendrá del embalse de Itoiz y debidamente tratada, la Mancomunidad Izaga, y no el Ayuntamiento como hasta ahora, asumirá todas las competencias del agua.

Cobros

Esto trae consigo, entre otras cosas, un cambio en los cobros del agua (se puede ampliar esta información en las páginas 2 y 3 de esta misma revista).

Si hasta ahora era el Ayuntamiento de Lizoáin-Arriasgoiti el que hacía los cobros, a partir de ahora se efectuará desde una sección específicamente creada para ello en la Mancomunidad

Izaga. Esta Sección del Agua abarca a los 4 ayuntamientos que entran en la solución Mendinueta: Urroz-Villa, Izagaondoa, Unciti y Lizoáin-Arriasgoiti.

En el caso de Lizoain-Arriasgoiti, serán TODOS los pueblos los que pasen a este nuevo sistema de cobro independientemente de si están o no en la solución Mendinueta. Se hace esta aclaración ya que Zunzarren, Leyún y Urricelquí, que no recibirán agua de Itoiz, sí pasarán a tener las nuevas tarifas que se especifican en las páginas comunes.

Esta nueva situación se reflejó y suscribió en el convenio de creación de la Sección del Agua, que incluye la delegación por parte del Ayuntamiento de Lizoáin-Arriasgoiti en la Mancomunidad Izaga de los poderes para cobrar el agua.

Los valles de Unciti e Izagaondoa se encuentra en similar situación.

Con estos cobros únicos se consigue que todos los vecinos del valle tengan un precio único por el agua. Para ello, hay un convenio y ordenanza de la Sección del Agua firmado por los 4 ayuntamientos que regulan las funciones de la propia

sección y las cesiones de los ayuntamientos.

Suministro, redes y saneamiento

Por tanto, a partir de ahora, será la Mancomunidad Izaga la que se encargue de la gestión del agua. No sólo del suministro, sino también de las redes generales y el saneamiento.



Los pueblos de Lizoáin-Arriasgoiti recibirán agua del Canal de Navarra.

La oficina de Lizoáin cierra y habrá que acudir a las de Urroz-Villa y Monreal

Con esta medida, que incluye también Ardanaz, la Mancomunidad Izaga pretende optimizar sus recursos

La oficina del Ayuntamiento en Lizoáin ha cerrado para atender al público. Si bien hasta ahora se atendía los martes y jueves, se entiende que las sedes de la Mancomunidad Izaga están en Urroz-Villa y Monreal, donde se atiende a la ciudadanía de lunes a viernes en horario de mañana. Con este cierre, que incluye también la oficina de Ardanaz de Izagaondoa, se pretende mejorar servicio y optimizar recursos.



Laburpena euskaraz

Aurten pairatu dugun negu luze eta euritsuak hainbat kalte eragin ditu Ibarreko bide eta azpiegituretan. Horri guztiari konponbide egokia emateko lanean ari da Udala.

Bestalde, Itoizko ura iristearekin batera, beste-lako aldaketak ere eman-go dira, hala nola, errezi-boen igorlean zein prezioan, eta egun dauden tangak ere egokituko dira. Horrez gain, Lizoaingo bulegoaren itxiera, Haranaren Eguna eta Labrit egiten ari den ondare materiagabeari buruzko lana ere jasotzen dira.

LIZOÁIN-ARRIASGOITI

El Ayuntamiento mejorará las condiciones de los depósitos

Con la llegada del abastecimiento el alta de la Solución Mendinueta, el Ayuntamiento de Lizoáin-Arriasoiti va a intentar mejorar las condiciones de algunos de los depósitos, para lo que se han hecho varios planteamientos.

El depósito de Lerruz va a ser eliminado y se va a colocar una válvula reductora de presión en una arqueta que permitirá conectar la tubería de abastecimiento general a la red de abastecimiento de la localidad.

En Oscáriz se va a realizar un camino de acceso al

depósito, hasta ahora inexistente.

En Zalba se van a realizar mejoras para proteger los equipos de cloración.

En general, se va a colocar una válvula flotador y un contador de entrada en todos los depósitos del Valle. De esta manera, podrá hacerse un control del agua que llega al depósito y de la que se consume.

También se revisarán los sistemas de cloración existentes en los distintos depósitos y se llevarán a cabo las mejoras pertinentes para recibir correctamente el agua de Itoiz.



El depósito de Lerruz va a ser eliminado.

Día del Valle: 15 de junio

El sábado 15 de Junio se celebra una nueva edición del Día del Valle. Éste es el programa:

- 10.00 XI cross de Lizoain-Arriasoiti. Almuerzo después del cross.

- Misa.

- Comida popular. Menú: ensalada mixta, paté con tostas, espárragos, jamón, cordero al chilindrón y tarta de hojaldre.

-Exposición dibujos-cuentos

de niños del valle: "¿Qué es Lizoain-Arriasoiti para tí?" Esta actividad se vino haciendo durante muchos años y se recupera este año. Habrá un pequeño obsequio para todos los artistas.

- Hinchable todo el día y actividades infantiles por la tarde.

- Música: de 17.30 a 21.00 horas.

- Exposición de cajas a lo largo de todo el día.

El Patrimonio inmaterial, en fase de visionado y clasificación

Como ya se sabe, en diciembre de 2010 el Gobierno de Navarra y UPNA firmaron un convenio para regular el Patrimonio Inmaterial de Navarra. Los objetivos son la protección, recuperación, acrecentamiento, divulgación, aprecio y transmisión a las generaciones futuras del patrimonio cultural inmaterial de Navarra.

En síntesis, el proyecto consiste en la recogida de testimonios de personas y vecinos, con una edad superior a setenta años, que cuenten las costumbres, trabajos, festejos, y curiosidades de los diferentes pueblos, los cuales serán recogidos en soporte informático. La empresa que se encarga de recopilar el patrimonio inmaterial es Labrit Patrimonio, que ya ha realizado las entrevistas a nuestros mayores en Lizoáin-

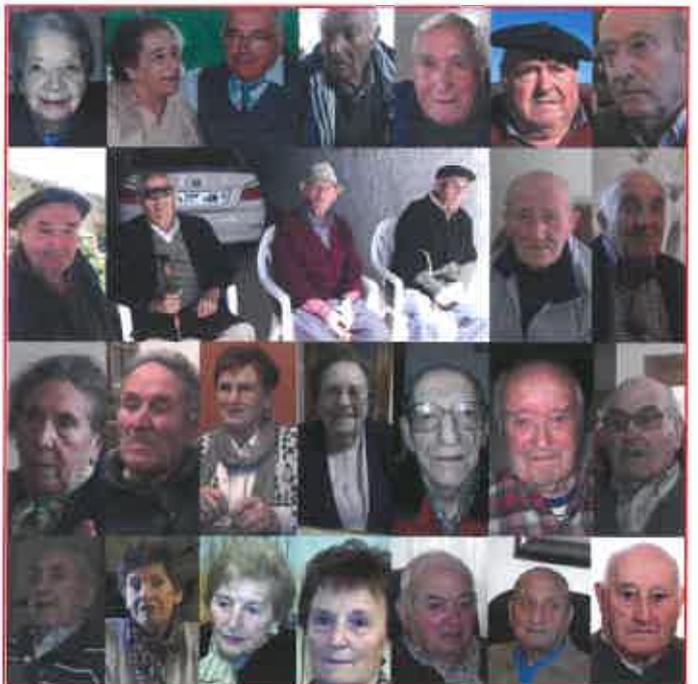
Arriasoiti.

En total, en nuestro valle han sido 17 entrevistas con personas de todas las localidades, y con una duración de entre 2 y 3 horas por entrevista. Ahora se está trabajando en la visualización y clasificación del material obtenido.

Más tarde, Labrit elaborará un video con momentos de cada una de las entrevistas, cuya presentación se hará en verano.

Desde estas líneas el Ayuntamiento quiere agradecer a todos los vecinos que han tomado parte en el proyecto de una u otra manera su implicación en el mismo.

También se informa de que se hará una presentación pública del proyecto a la que están invitados todos los vecinos. La fecha concreta se notificará en los distintos tablones de anuncios repartidos por los pueblos.



Fotomontaje de la portada del número anterior de la revista Izaga, dedicada al patrimonio inmaterial de la Mancomunidad.

La 5ª Xtreme Higa de Monreal, un éxito de participación

El pasado 5 de mayo se celebró la Xtreme Higa de Monreal: Media Maratón (5ª edición de la prueba, pero 2ª edición en la distancia de Media Maratón), organizada por el Club Deportivo Xtreme Sport Club y el Ayuntamiento de Monreal.

Nely Soto, de Xtreme Sport Club, hace balance de la prueba: "Con casi 300 corredores inscritos, fue un éxito de participación. Algo que se pudo ver propiciado por la inclusión de la prueba en el Circuito Navarro de Carreras por Montaña y que fuese puntuable para la Copa Navarra. Y otro aliciente más, la colaboración con ADANO (Asociación de Ayuda a Niños Oncológicos de Navarra) consistente en una donación de 2 euros por corredor. Todo resultó muy satisfactorio: las muestras de agradecimiento de los corredores por la buena organización, los comentarios destacando el impresionante circuito y que no hubiese ningún accidente o lesión de gravedad. Cada vez son más los corredores que vienen acompañados, con sus hijos para las carreras infantiles y el resto de la familia, que participa en el almuerzo... Y hasta el tiempo nos dio una tregua para poder disfrutar de una bonita jornada deportiva".

¿Y los de Monreal?

Participaron 8 vecinos de Monreal. Los tres primeros clasificados de la categoría local fueron: Josean Beriain, Alvaro Labiano y Cristian Goñi. No hubo participación femenina.

Agradecimientos

Xtreme Sport Club no quiere dejar pasar la ocasión de agradecer a Monreal su colaboración con el evento: "Los meses previos son meses de mucho trabajo en los que contamos con la indispensable ayuda de los vecinos de Monreal. Por un lado, en el diseño del circuito, en el que comenzaron a participar hace dos años Josean Beriain y Álvaro Labiano. Por otro, en las duras jornadas de limpieza de los caminos y sendas, que con las nieves caídas estaban impracticables. Sin olvidarnos, por supuesto, de todos los voluntarios de Monreal que el día de la prueba no se ven pero que están repartidos por los 4 puntos de avituallamientos, y en otros sitios de interés, como la consigna, que resultó todo un éxito".

"También, la Asociación de Jubilados, que ya van 5 años que nos deleita con las tortillas de patata, el ajoarriero, la chistorra y



otros productos que se degustan en el almuerzo popular celebrado tras finalizar la prueba".

"Y el Ayuntamiento de Monreal, que participa con la infraestructura necesaria, como son las duchas y vestuarios, y que desde el primer momento nos ha brindado todo su apoyo y colaboración".

A todos ellos, Xtreme Sport Club quiere mostrar su agradecimiento "porque sin su colaboración sería imposible organizar un evento de este tipo". "Aprovechamos para comentarles que contamos con todos ellos para la próxima edición de la Xtreme Higa de Monreal, el 4 de mayo de 2014", concluyen.

Nota del Ayuntamiento de Monreal

"¡Muchísimas gracias Monreal! Desde el Ayuntamiento, aprovechando este artículo, queremos daros

expresamente las gracias a todos vosotros por contribuir a consolidar un evento que ya es un clásico en nuestro calendario.

Es realmente emocionante ver a todo el pueblo volcado en su preparación; los jóvenes se levantan temprano para atender los distintos controles de la carrera, los mayores nos preparan el aperitivo para deleite de los asistentes (hay quien no falta por degustar el ajoarriero), y hasta los pequeños participan ilusionados en las carreras.

Tras un día maravilloso, Monreal despide a los visitantes con la seguridad que corredores y familias repetirán el próximo año ya que vuelven a sus casas encantados con la acogida que tienen entre nosotros, algo que sin cada uno de vosotros no sería posible.

Muchas gracias por vuestra entrega y esfuerzo desinteresado".



MONREAL

Elomendi, campeón de Liga por segunda vez

La revista Izaga no ha querido dejar pasar por alto el meritorio título de Liga de la Liga de Monreal conquistado por el Elomendi esta campaña. José Javier Equiza, capitán, tiene la palabra. A continuación, presidente y entrenador apostillan lo logrado.

Haznos una crónica...

La Liga arrancó con mucha ilusión. Gente nueva se incorporaba al equipo, y el resto sabía que podían ayudar en mucho. Es gente nueva pero del grupo de amigos y de Monreal.

No comenzamos muy bien en lo futbolístico, pero a mitades de noviembre ganamos al líder y nos pusimos primeros. Después encadenamos tres partidos sin ganar contra equipos de la parte alta. Esto hizo que nos descolgásemos pero después de ocho partidos ganando conseguimos llegar con oportunidades a la recta final de temporada.

Nos tocaba jugar contra el líder, el Unciti, en su casa, y si ganábamos sabíamos que le superábamos en la tabla y nos pondríamos primeros. Fue un partido inolvidable, donde al final pudimos ganar por 2-3.

Los últimos partidos los afrontamos como primeros, y aunque perdimos algún punto por el camino pudimos llegar a la última jornada como líderes. Jugábamos en Monreal y el empuje nos valía para ganar el campeonato.

¿Cómo fue ese último partido en casa?

El campo albergaba a mucha gente del pueblo que animó mucho. Comenzamos nerviosos pero conseguimos ganar partido y campeonato.

¿Os ha hecho ilusión?

Personalmente, me ha hecho mucha ilusión. No es sólo el hecho de haber ganado la liga, sino también ver un gran grupo de gente joven de Monreal disfrutar y llevarnos bien, así como el compromiso de cada uno. Valoramos mucho más eso que ganar la liga, aunque nos ha ilusionado a todos.

¿Es la primera Liga?

No. Elomendi ganó una Liga la temporada 97-98, donde aparte de la Liga ganó la Copa, fue máximo goleador y mínimo goleado. Era un gran equipo y es un placer sucederles en el palmarés. Nosotros esperamos poder mejorar a este gran equipo de finales de los noventa.

¿Preveáis este éxito?

No. Los compañeros que jugaban en Preferente y dejaban el Amaya para venir Elomendi son muy buenos y han aportado mucho. Somos todos conocidos y amigos de hace tiempo, todo el año hemos pensado en poder ganar la Liga y se veía la actitud y el compromiso. Yo, que cumplo 11 temporadas, puedo



decir que ha sido el mejor equipo.

¿Cómo os organizáis?

No es difícil. Ponemos cincuenta euros al año, para poder pagar árbitros y otros requisitos que pone la organización del torneo. Cada fin de semana que jugamos en casa hacemos grupos para marcar las líneas del campo. Siempre después del partido nos juntamos para echar una cerveza y hablar del partido y del siguiente. Tenemos también un grupo de whatsapp donde estamos todos los días conectados y organizamos la lista del partido siguiente.

¿Agradecimientos?

Queremos agradecer al presidente, Agustín Martínez, y la presidenta, Saioa Blanco, toda la aportación al equipo. Tanto económica, facilitando una caseta para guardar el material y cambiarnos, así como las equipaciones e incentivos carnales (chuletones) en partidos importantes. También nos han apoyado y animado cada partido con su presencia. Hay que nombrar también a Manuel Biurrún, entrenador, que ha tenido una tarea difícil y se ha encargado de muchas cosas fuera del banquillo.

Y a Diego Pérez, el Turu, ya que nos deja este año

por motivos laborales: se nos va al campeonato Brasileño. Ha sido un luchador fuera y dentro del campo. En general, agradecer a todos su compromiso y el buen ambiente.

**Agustín Martínez,
presidente**

Agustín Martínez, presidente del club, está muy satisfecho con la temporada del equipo: "Yo intento ayudarles principalmente en lo económico, que es lo que más necesitan. Luego, en lo deportivo, no queda más que darles la enhorabuena, a ellos y a la gente del pueblo por su implicación. Ha sido muy emocionante".

**Manuel Biurrún,
entrenador**

Manuel Biurrún, entrenador y ex jugador, ha dirigido al Elomendi en la consecución de la segunda Liga de la historia: "El año ha sido bonito porque entreno a chavales que conozco de toda la vida, me llevo muy bien con ellos y eso lo hace muy llevadero. Tuvimos un comienzo con dudas, pero los veteranos como Sergio, Miguel y el capitán, José Javier, supieron tirar del carro. Los chavales se fueron entonando, llegaron las victorias porque había mimbres para ello y se lo creyeron".

Laburpena euskaraz

Flori eskaintako orrialdeetan, herrirako garrantzitsuak diren hainbat gai aipatzen dira: denboraldi berri bat lgerilekuetan, Elomendik eskuraturiko Liga txapelketa eta Eloko Xtrem Higa probaren beste edizio bat.

35 años de cambio en Monreal

Miguel Reta, secretario del Ayuntamiento de Monreal y de la Mancomunidad Izaga, se jubila este verano tras más de tres décadas en el cargo. *Un reportaje de Roncesvalles Labiano*

De la falda al pantalón, de la trilladora a la cosechadora, de las eras a las plazas, de los senderos a las carreteras asfaltadas. Los tiempos cambian y, con ellos, también mudan las costumbres, las formas de vida y la apariencia física de los pueblos. Una de las miradas que ha sido testigo de los cambios acontecidos durante las últimas décadas es la de Miguel Reta, secretario del Ayuntamiento de Monreal y otros municipios como Unciti, Urroz, Lizoain e Izagaondua, así como secretario de la Mancomunidad Izaga, de la que fue uno de los promotores. Miguel se jubila en agosto, tras ocupar su cargo durante treinta y cinco años en los que ha podido observar de cerca cómo ha evolucionado la villa de Monreal.

Los niños del pueblo se reúnen hoy en la plaza Roja para jugar a fútbol, baloncesto, patinar o saltar a la comba, pero este lugar solo ha sido campo de juegos desde 1985.

Antes, este espacio estaba ocupado por varias eras, donde jóvenes y mayores, hombres y mujeres acudían para trabajar. Allí se ayudaban de animales para trillar la mies que habían segado



en el campo y separaban el grano de la paja, ya que no existían las cosechadoras.

También la ropa con la que acudían los monreales

es a su ocupación nos habla del paso del tiempo, ¿alguien vestiría hoy con falda para trabajar en el campo? “Pero entonces nin-



guna llevábamos pantalones, imenudo escándalo!”, recuerda divertida la vecina de Monreal Mari Carmen Labiano.



Si algo define a Monreal es la Higa, pero este monte



no siempre se ha presentado igual al montañero o al devoto en romería.

Hace unas décadas, la

subida de Santa Bárbara a la cumbre se realizaba el tres de mayo y no el uno como ahora, y se caminaba a través de senderos, ya que no hubo carretera hasta 1976.

Varios penitentes acompa-

ñaban a la imagen de la santa cargando con cruces de madera, seguidos de casi todos los vecinos del pueblo hasta la ermita, que fue restaurada hacia el año 2000.

Hoy, una antena repetidora corona la Higa, pero, antes de su colocación, en la cima sólo se encontraban la ermita y un aljibe para recoger el agua de lluvia.

La población de Monreal ha crecido mucho en los últimos años, pero, paradójicamente, parece que los servicios que ofrece han disminuido. Hace unas décadas, los vecinos llevaban sus zapatos rotos a la casa donde hoy se encuentra la peluquería, pues allí trabajaba el zapatero remendón y una modista, e iban a comprar a la tienda de Perico, situada donde se encuentra desde 1963 el Ayuntamiento, cuyo Salón de plenos actual sirvió, antes de su remodelación, como casa al secretario,



Miguel Reta.

Aunque los monrealeses tenían donde elegir, pues llegó a haber hasta cinco ultramarinos.

También trabajaban en el pueblo un veterinario, un barbero y peluquero, el médico, y había dos panaderías donde se cocía el pan, una farmacia, un lava-



dero, un cuartel e incluso cárcel.

Casi todos esos servicios han desaparecido ya, lo que se explica por la facilidad de trasladarse hoy hasta Pamplona, pero han sido sustituidos por otros que cubren las nuevas necesidades de los vecinos y los visitantes, como el albergue de

peregrinos, las piscinas municipales, el centro de jubilados o la guardería.

No cabe duda de que, en los últimos treinta y cinco años, los ojos de Miguel Reta han sido testigos de una sucesión continua de cambios en Monreal y sus gentes, signo del paso del tiempo que todo lo muda.

MONREAL

Nueva temporada de piscinas en Monreal

Mundo H2O ha visto renovado su contrato para gestionar las instalaciones. A continuación, todas las actividades previstas para este verano que ya se acerca

Mundo H2O cumple este año su décima campaña gestionando las instalaciones deportivas de verano de Monreal. Como explica Alberto Azpilicueta Ripa, director técnico de la empresa, que ha visto renovado su contrato en Monreal por tres años prorrogable a uno más, "tenemos muchas ilusiones puestas en esta temporada de baño en la que cumplimos 10 años. Las piscinas de Monreal están en un sitio privilegiado, con unas vistas y un enclave fantástico. Además, destaca la gran calidad de todos sus servicios a un precio insuperable".

"Este verano -continúa Alberto- hemos apostado por actividades novedosas como la natación con aletas, la celebración del 10 aniversario estará presente durante todo el verano. Además tenemos otra gran novedad: la ludoteca, un paraíso para los niños y para los padres, que pueden dejarlos en un sitio seguro con buenas profesionales a su cargo".

Completos Cursos de Natación

Los cursos pensados para natación son: Niños iniciación, Niños perfeccionamiento, Adultos mantenimiento-perfeccionamiento, Cuerpo 10, Adultos entrenamientos y Adultos aletas (Novedad). En lo que respecta a esta última modalidad, Mundo H2O ha tenido en cuenta cientos estudios que animan a entrenar con aletas debido los grandes beneficios que reporta esta actividad.

Día de la Piscina: sábado 27 de julio

El tradicional Día de la Piscina incluirá este año hinchables acuáticos, campeonatos de Mus, Brisca y Pinchazo, Grand Prix Junior y Absoluto, y, como no podía ser de otra manera, ceremonia de entrega de premios.

Todas estas actividades son gratuitas. Este día el precio de la entrada es de 2 euros, y partir de las 17,00 hs la entrada es libre.

Día del Triatlón: sábado 24 ó 31 de agosto

El Triatlón programa para este año Fútbol 3x3, final del campeonato de tenis de mesa, triatlón propiamente dicho, celebración del décimo aniversario del Triatlón (novedad), y entrega de premios.

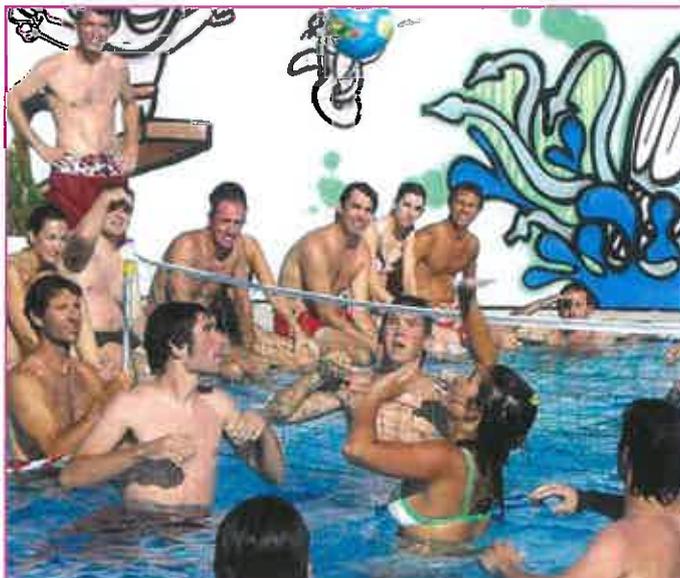
Todas las actividades son gratuitas y se busca la colaboración tanto de padres, amigos y familiares de los participantes. Este día el precio de la entrada es de 2 euros, y partir de las 17,00 horas la entrada es libre.

Ludoteca de pago

La novedad de este año, la Ludoteca "Nice Place", funcionará las mañanas de 9,00 h a 14,00 horas, de lunes a viernes. Existe la posibilidad de iniciar antes o alargar la estancia previo acuerdo con las monitoras.

Más información sobre cualquier tema

Para más información sobre todo lo mencionado, se puede llamar a Alberto (692138092) o enviarle un mail a albertoazpilicueta@mundoh2o.com.



LUDOTECA ELO

"NICE PLACE"

DE LUNES A VIERNES

HORARIO: DE 9H A 14H*

EIDADES: DE 3 A 9AÑOS

ALMUERZOS Y COMIDAS**

SERVICIO DE RECOGIDA EN CASA***

PRECIOS PISCINAS VERANO

Abono de temporada

Edad	Empadronados	No empadronados
1-2-3 años	0 euros	0 euros
4-5-6 años	0 euros	23 euros
7 a 12 años	29 euros	40 euros
13 a 25 años	44 euros	60 euros
26 a 64 años	64 euros	101 euros
65 y + de 65 años	29 euros	40 euros

El Valle de Unciti y sus pueblos



Nuestra Señora de la Candela, señora de Alzórriz



A la izquierda, vista exterior de la iglesia de Alzórriz. Al lado, Pila Bautismal.

La parroquia de Nuestra Señora de la Candela, edificio gótico del siglo XIV, se alza majestuosa en la parte alta de Alzórriz. En ese mismo lugar, hubo antaño una iglesia románica que el rey García Ramírez regaló a Monseñor Lope de Artajona, Obispo de Pamplona, en 1145. De esta arcaica iglesia solo queda el tímpano decorado con el Crismón Trinitario ubicado sobre la puerta principal, y la magnífica pila bautismal, ambos elementos del siglo XII. Esta iglesia quedó destruida posteriormente aunque no se sabe a ciencia cierta por qué, así que no se tardó en comenzar las obras para construir la actual, que en 1416 cedió a la Colegiata de Roncesva-

lles el rey Carlos III, llamada El Noble.

Iglesia de nave única de cuatro tramos y cabecera pentagonal, tiene dos capillas laterales a modo de crucero. Se cubre con bóvedas de crucería en la nave y de cañón apuntado en las capillas laterales; pero en la cabecera encontramos una bóveda estrellada. La cabecera, por cierto, está separada de la nave por una hermosa reja del siglo XVI.

Retablo

Preside el templo un retablo Romanista del siglo XVII, arquitectónico y escultórico, que se tasó en ni más ni menos que 1215 ducados, a los que habría que añadir, una vez construido, 1300 más por la

policromía. Como es habitual en el estilo, es de líneas sobrias, con banco, tres cuerpos y ático en forma de frontón. Su figura de bulto más importante es la Virgen con el Niño, patrona de la iglesia. Acompañan numerosos relieves: los Evangelistas y la última Cena en el banco; la Anunciación, la Visitación, la Natividad y la Epifanía en el primer cuerpo; en el segundo la Circuncisión, la Presentación, la Huída a Egipto y la Disputa del Templo; San Antón abad, San Fermín, San Babil y San Nicasio se distribuyen por el tercero; y en el ático, el Calvario aparece flanqueado por San Nicolás y San Sebastián.

Hay que decir que, así como la iglesia ha sufrido

modificaciones a lo largo de los siglos, también el retablo ha soportado cambios, ya que la iconografía del contrato de obra inicial no coincide con la que podemos admirar hoy en día.

Cobija esta iglesia, además, el Retablo de la Virgen con el Niño (barroco, del siglo XVIII) en el lado del Evangelio; y el de San Francisco Javier, del siglo XIX, en el lado de la Epístola; además de numerosas tallas que datan desde el siglo XVI hasta el XIX; amén de un cáliz del siglo XVIII en la Sacristía, adosada al presbiterio. Digno de admirar es también el coro, gótico del XV, realizado con madera noble.

Galería exterior

Al exterior, es una iglesia construida con sillarejo irregular. Una galería porticada de cuatro arcos de medio punto guarda la entrada de las inclemencias del tiempo. Por último, no podíamos olvidar la enorme torre-campanario, ya que ha sido, es y será testigo del paso del tiempo, del ir y venir de las gentes, y, por qué no decirlo, de los alegres bailes de las fiestas.

*María Asiain Antón.
Licenciada
en Historia del Arte*

Normas reguladoras de la concesión de subvenciones por el Ayuntamiento de Unciti

En el pleno del 20 de diciembre de 2012 se aprobó la normativa que regulará en el Ayuntamiento del Valle de Unciti la concesión de subvenciones a entidades y particulares.

Las subvenciones son una medida de apoyo financiero a personas y entidades públicas o privadas para la consecución de fines de interés general, suponiendo un procedimiento de colaboración entre la Administración Pública y aquellas para la gestión de actividades de interés social.

Se avanza así en el fortalecimiento del movimiento asociativo del municipio e incentivándose acciones sociales, culturales, deportivas, etcétera, destinadas siempre a la promoción del bienestar social y la mejora de la calidad de vida de

nuestros ciudadanos.

Beneficiarios

Tendrán esta condición a efectos que poder solicitar subvenciones municipales:

- Las entidades y asociaciones sin fines de lucro, domiciliadas en el Valle de Unciti, legalmente constituidas e inscritas, que realicen proyectos de interés municipal.
- Personas físicas o colectivas, para iniciativas temporales de interés ciudadano en el municipio de Unciti, sin ánimo de lucro.
- Las entidades y asociaciones sin ánimo de lucro que, no estando domiciliadas en el Valle, realicen proyectos de interés municipal.

Solicitud y documentación

Las solicitudes de las entidades, asociaciones, personas físicas o colectivas que

quieran acogerse a las subvenciones, se presentarán en el Registro General de este Ayuntamiento, acompañadas de la siguiente documentación:

- a) Las entidades y asociaciones, documentación de su constitución e inscripción.
- b) Copia del CIF o NIF.
- c) Memoria detallada de los proyectos, programas o actividades a desarrollar.
- d) Presupuesto detallado de ingresos y gastos, cuantificación de la subvención máxima que se solicita al Ayuntamiento de Unciti y otras subvenciones o ingresos solicitados o comprometidos.

Condiciones para la concesión de las subvenciones

- Para la concesión de la subvención se tendrá en cuenta la situación presu-

puetaria del Ayuntamiento en el ejercicio al que se imputa la misma.

- Se deberá realizar solicitud para cada ejercicio presupuestario.

- El proyecto, acción, conducta o situación financiada tendrá por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública.

- La concesión de la subvención estará sujeta al cumplimiento de un determinado objetivo, la ejecución de un proyecto, la realización de una actividad, la adopción de un comportamiento singular, ya realizados o por desarrollar, o la concurrencia de una situación, debiendo el beneficiario cumplir las obligaciones materiales y formales que se establezcan.



Durante el último fin de semana de abril se celebraron las fiestas de Unciti. Como suele ser habitual resultaron ser muy animadas y divertidas, con una gran participación de los uncitarras, con independencia de su edad, en las numerosas actividades organizadas. Sirva esta imagen de ejemplo de todo lo indicado.



Corrimiento de tierras en un camino de Unciti como consecuencia de las intensas lluvias que se han producido de forma continua desde el pasado mes de octubre. En muchos caminos y regatas del valle se han producido situaciones similares causando importantes daños, cuyo coste de reparación será muy elevado y difícil de asumir por nuestras modestas haciendas.

Laburpena euskaraz

Untzitiri buruzko orrialdeek María Asiáin-ek idatzitako artikulua bat jasotzen dute, "Nuestra Señora de la Candela, Señora de Alzórriz" izenburua darama. Horren ostean, Untzitiko Plan Orokorren xehetasunak azaltzen dira.

Azken orrialderako pare bat argazki utzi dira; euriteek eragindako kalte larriak eta Untziko festei buruzkoak. Era berean, Haranean diru-laguntzak emateko jarraitu beharreko arauak buruzko artikulua ere jasotzen da.

El frontón de la Plaza El Ferial ya es centenario



Para cuando esta revista llegue a vuestras manos, ya tendréis noticia de que nuestro frontón de rebote o "frontón a blé" cumple 100 años en 2013, entre otras cosas porque ya estará colocado el cartelón diseñado para la ocasión. Se trata de una oportunidad de poder celebrar un evento ciertamente singular, porque no es frecuente que un frontón cumpla 100 años. Para ello, el pleno municipal aprobó realizar algunos actos para los días 3 y 4 de agosto, que se comunicarán oportunamente.

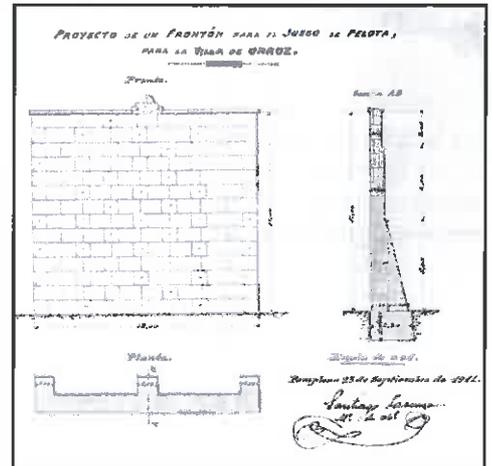
Haciendo un poco de historia, ya en 1910 hubo una petición de los jóvenes del pueblo que se dirigieron a la Junta de Veintena, que en sesión extraordinaria de 7 de julio de 1910 autorizó por unanimidad al Ayuntamiento para que "mandara erigir o edificar uno que llenase dicho vacío, con previa formación de los planos y condiciones al efecto y la consignación en presupuestos para 1911 de la cantidad necesaria para la obra".

El Ayuntamiento de la época tomó la iniciativa y

encargó el diseño de los planos y el "Pliego de condiciones facultativas y económicas" a don Santiago Lacunza, quien firmó los planos el 23 de septiembre de 1911. Tras ello se solicitó permiso a la "Excm. Diputación foral y provincial de Navarra" el 18 de octubre, que aprueba la obra el 3 de noviembre, según consta en los documentos existentes en el archivo municipal. Puede observarse que con los medios de comunicación de la época se solventó el asunto en breve plazo.

Un poco más de tiempo fue necesario para llegar a la subasta para la adjudicación de las obras, siendo "En la villa de Urroz a las once horas del día diez y siete de Septiembre de mil novecientos Doce (...) el Sr. D. Pedro Machinandiarena, Alcalde Constitucional de esta localidad (...) asistido de los testigos presenciales D. Francisco Itoiz y D. Simón Irure". Todo ello fue anunciado "para general conocimiento en los periódicos que ven la luz en Pamplona, llamados Eco de Navarra, Pensamiento

A la izquierda, imagen actual del frontón de la Plaza de El Ferial, en Urroz-Villa, con el cartelón preparado para celebrar sus cien años. A la derecha, el plano original de septiembre de 1911 en el que se proyectaba "un frontón para el juego de Pelota para la Villa de Urroz".



Navarro y Diario de Navarra", así como también fue publicado en bando y edicto fijado "en la puerta exterior de la Casa Consistorial". Además se refleja en el acta, firmada por el secretario D. Fulgencio Toni, que se handedo "las voces de costumbre por el Alguacil del Ayuntamiento previo toque de campana en la forma ordinaria". Así, fue admitida la postura presentada por D. Justo Jaso, vecino de Pamplona, en la cantidad de 6.063'57 pesetas. La cantidad, que en pesetas parece poco dinero, aún resulta más llamativa si la trasladamos a nuestra moneda actual: 36'44 euros.

El pago se acordó en tres plazos y se produjo una ampliación de las obras por un importe de 243'27 pesetas. Se acordó pagar el primer plazo a la mitad de la

obra, el segundo a la conclusión y el tercero una vez hecha la recepción definitiva, en cuyo acto se le devolvió la fianza, que había sido de mil pesetas. El último plazo se abonó el 8 de agosto de 1913, tras el informe final de las obras firmado el 15 de julio por el facultativo Sr. Lacunza.

En cuanto a los detalles constructivos el frontis es de obra de sillería, con piedra de tipo arenisca, procedente de las canteras de Tafalla; el trasdosado es de mampostería y los machones o contrafuertes son de sillarejo.

La documentación nos dice que la obra "se trazará con mortero hidráulico compuesto de una parte en volumen de cemento y cinco de arena". Nos habla también de que el cemento procederá de manera preferente de la fábrica de Olazagutía.



“El acento está siempre en la calidad de nuestras propuestas”

Svetoslav Sávov es arquitecto y director de **imaginar.me**, que atiende ahora desde Urroz-Villa



El sector de la construcción no escapa a la crisis, más bien al contrario, es uno de los más afectados. En este contexto hay que situar la empresa **imaginar.me**, que ahora atiende en solitario Svetoslav Sávov y desde Urroz-Villa (antes la sede estaba en Aoiz).

¿Qué te trajo desde tu Sofía natal a Urroz-Villa?

Nací en Sofía (Bulgaria) en 1970. En 1993, cursando 3º de Ingeniería de Caminos en Sofía, cambié de rumbo en mi formación trasladándome al Reino Unido para seguir carrera en arquitectura. Allí conocí a mi esposa, natural de Urroz-Villa. Después de graduarme en Oxford, en 1998 nos mudamos a Urroz-Villa. Empecé a trabajar en un estudio de arquitectura en Pamplona. En 2007 me licencié en arquitectura por la Universidad de Navarra y desde 2008 soy arquitecto colegiado en el Colegio de Arquitectos Vasco-Navarro.

¿Qué es **imaginar.me**?

En el verano de 2010 nace **imaginar.me** o Estudio Imaginarme S.L.P., fruto de una colaboración de varios

años entre dos compañeros arquitectos. Con sede en Urroz Villa y despacho profesional en Aoiz, el deseo de **imaginar.me** fue dar cobertura a trabajos de índole arquitectónica y especialmente rehabilitación de edificios en la comarca de Aoiz (Aoiz, Ibargoiti, Izagaondoa, Lón-

planta de edificios de vivienda colectiva y de promociones de viviendas unifamiliares en serie.

Era momento para apostar por la Rehabilitación como modo y vehículo de cambio de la profesión y centrar los esfuerzos técnicos y creativos en dar una nueva vida a construcciones

rehabilitación.

En este contexto, el último año y medio ha sido fatídico en cuanto a encargos profesionales y como consecuencia nos hemos visto obligados a cerrar temporalmente el despacho en Aoiz. Aun en este escenario negativo uno no pierde la esperanza, y motivado



guida, Lizoáin, Monreal, Oroz Betelu, Unciti, Urroz Villa) y las comarcas limítrofes. Inicialmente disfrutamos de relativamente buena carga de trabajo, con encargos de clientes públicos y privados, desarrollando proyectos de rehabilitación de viviendas unifamiliares, oficinas, locales, etc.

¿Cómo os está afectando el mal panorama en la construcción?

En un principio los efectos devastadores de la crisis para el sector de la construcción tenían una directa expresión en la drástica disminución de obra de nueva

que han sufrido el paso del tiempo. Especialmente en una zona donde hay un gran patrimonio edificatorio de una edad superior a los 100 años y que, además, en muchos casos es objeto de unas ayudas a la rehabilitación por parte del Gobierno de Navarra. Lo que ha sucedido en los últimos dos años es, que con la creciente escasez de fondos públicos, estas ayudas se han visto recortadas y disminuidas en su cuantía y esto sumado a la imposibilidad de financiación bancaria resulta en una considerable ausencia de iniciativa pública y privada en la

por la vocación que siente por la arquitectura y la satisfacción de sus clientes, espera desde Urroz-Villa poder responder a las oportunidades que se presenten con la máxima profesionalidad.

¿Qué puntos fuertes tiene **imaginar.me**?

Por ser un servicio profesional local nos esforzamos en ofrecer un trato al cliente cercano y altamente analítico para poder dar con las propuestas mejor adaptadas a cada caso y necesidad. En todo tipo de encargos e intervenciones el acento está siempre en la calidad de nuestras propuestas.



Cooperativa Cerealista URROZ VILLA

La Cooperativa Cerealista de Urroz-Villa, pone a su disposición en la tienda **BRIZNA del Polígono de Egüés** toda clase de artículos de **JARDINERÍA, HORTICULTURA Y ANIMALES DE COMPAÑÍA**

Pol Industrial Egüés, Carretera de Aoiz. 31486 EGÜÉS
Teléfono 948 33 50 15. brizna@coopurroz.com

Certamen de pintura al aire libre: sexta edición



Para este año se han producido algunas novedades en la organización, que afectan al tema de los patrocinios, pero no modificarán la esencia del con-

curso de pintura. Lo celebraremos el domingo día 16 de junio en las calles, plazas, caminos y campos de nuestro término municipal.

La participación en las

cinco ediciones anteriores ha estado entre los 20 y los 30 artistas, siendo 24 las obras presentadas en la edición de 2012.

Con respecto a los patrocinios mantenemos los de Cetya y APSA, dos empresas que desde el comienzo de este concurso han apostado por él, la primera del sector de la construcción y la otra con una producción principal de componentes de telefonía.

También incorporamos dos colaboradores locales como son el Asador Lizarraga, en torno a una

de cuyas mesas el jurado tendrá oportunidad de departir antes de ver los cuadros, y el recientemente abierto Comercio a Mano de Iker Ablanado, que se ocupará de servir un tentempié a los artistas que participen en el evento.

También contaremos con la presencia en el jurado de un representante de Bidari, una empresa de servicios con proyección en el mundo artístico, que imparte cursos de artes plásticas y lenguajes artísticos, así como de dibujo y pintura para niños y adultos.

Colaboradores para ferias

Una vez terminadas las ferias de 2012 mantuvimos una reunión abierta en la que se valoró de forma positiva mantener los dos días de ferias, así como la posibilidad de hacer visitas guiadas a la iglesia en esas fechas. También se abordó la posibilidad de mejorar la distribución de los puestos y la conveniencia de ubicar en otro espacio diferente a los feriantes que no tienen un espacio asignado, como podrían ser los puestos "tipo mercadillo" o los de otras actividades muy alejadas de la artesanía. Por ejemplo: hemos tenido en años anteriores vendedores de instrumentos para afilar

cuchillos o para enhebrar agujas de coser.

Hasta ahora el primer día de ferias se ha organizado muy bien con la colaboración de los jóvenes, que se sitúan en las entradas para regular la entrada de los feriantes y del resto de vehículos; pero la dificultad surge todos los años en el segundo día. El domingo no les podemos pedir a los jóvenes que se den otro "madrugón" y es cuando surgen las dificultades para controlar las entradas a la plaza. Otro de los temas es el control de los puestos que no tienen asignado su lugar, tanto en sábado como en domingo.



Para ello hacen falta más personas que, de forma voluntaria, se sumen a las tareas de organización. Si pensamos en otros eventos como la feria de Aibar o el Orhipean de Otsagabia, sería impensable que se llevasen a cabo sin la estrecha colaboración de los vecinos. Por ello, os pedimos

colaboración. No tendrá que ser una labor de estar toda la mañana pendiente de un asunto, sino repartir turnos de manera que quede todo bien organizado y que podamos disponer cada uno de tiempo para disfrutar del día de feria.

Para ello, se convocará una reunión para precisar las diferentes tareas y hacer un reparto, de forma que no sea una carga excesiva, sino una colaboración. Si algo nos une a todos los urroztarras es el orgullo de tener esta magnífica plaza y, seguramente, la segunda cuestión de la que estamos ufanos es de haber recuperado las ferias de San Martín.



Agudo Hnos.

Carpintería - Ebanistería

Muebles a medida
Armarios empotrados
Puertas - ventanas
Tarima - Parquet flotante
Cocinas - Baños
Reformas en general
Ventanas en PVC y aluminio

Teléfono y Fax

948 338008

Móvil

686 396272

E-mail

carpinterlaagudo@hotmail.com

URROZ - VILLA

(Navarra)

La Plaza de El Ferial, de giro único para los coches

Hace ya algunos años se instalaron señales de tráfico en las salidas y entradas de la localidad, fundamentalmente para limitar la velocidad. Ahora le llega el turno a la plaza. Y cuando decimos la plaza a todos nos viene al recuerdo la imagen de la Plaza de El Ferial. Cada vez tenemos más dificultades para circular por ella ya que la práctica actual de circular en ambos sentidos ocasiona que en algunos momentos se produzcan situaciones incómodas al cruzarse dos vehículos.

Por ello, a partir del momento en que se instalen las señales, se buzoneará un oficio en que se reflejará el día preciso de la implantación de esta modificación y a partir de ese día solamente deberemos circular por la plaza en un sentido. Es decir, que cuando quera-



mos entrar con un vehículo a la plaza deberemos dirigirnos hacia la derecha, como en las rotondas a las que tan habituados estamos. Dicho de otra manera, deberemos hacer el giro en el sentido contrario a las agujas de un reloj. Una de las pegas que tiene esto son las propias señales de tráfico, puesto que no contribuyen a la belleza de nuestra plaza, pero se trata de un mal menor que deberemos asumir. Esta modificación de tráfico se aprobó por

unanimidad en pleno ordinario de fecha 12 de marzo.

En momentos puntuales, por ejemplo cuando haya de maniobrar algún camión con materiales de construcción, podrá autorizarse el giro en sentido contrario en un tramo concreto para facilitar el transporte de mercancías. Las fechas como fiestas o ferias también pueden dar lugar a modificaciones momentáneas de la circulación para favorecer la entrada o salida de vehículos.

Se descartan por ahora otras iniciativas como hacer las calles de un único sentido o señalar los lugares de aparcamiento, ya que supondría afejar calles y fachadas. La lógica del día a día funciona en *casí* todos los casos.

Tampoco se estima oportuno aprobar una ordenanza que regule los vados para garajes, ya que habría lugares en los que la tarea de aparcar un vehículo podría convertirse en un imposible. Por ejemplo, si en todos los garajes de la Agrupación San José hubiera un vado, las plazas de aparcamiento quedarían reducidas a cero. Es preciso aclarar, contra el criterio de



algunas personas, que un vado es un lugar de paso y no de aparcamiento; con lo cual, el titular del vado tampoco puede aparcar en ese lugar, pues podría ser sancionado por aparcamiento indebido.

En el entorno de la plaza se van a instalar otras dos nuevas de prohibición de que los perros anden y defequen en la hierba de la plaza. Las señalizaciones de madera se mantendrán, dándoles un retoque de pintura para mejorar su presentación. Una nueva llamada de atención a los propietarios de mascotas, para que mejoren su comportamiento cívico.

Para finalizar, una señal triangular de "peligro escolares" intentará mejorar la seguridad de los niños en la entrada de la calle Sanguibel junto al colegio.

Fundación Vicente Ferrer



En el mes de febrero tuvimos la oportunidad de conocer de primera mano la actividad de esta interesante Fundación. Fue nuestra vecina Susana Mendivil la que nos explicó los pormenores de esta asociación que trabaja en una zona de la India especialmente desfavorecida. Una presentación mediante un powerpoint, la evolución de las diapositivas y de las filmi-

nas, hizo más cercana y agradable la charla. Todo ello fue muy positivo.

Los tiempos actuales parece que no son dados a la colaboración con estas entidades, que han visto reducir las aportaciones de socios a título individual como de otras instituciones públicas. Así es el devenir de estos tiempos de crisis, una nota negativa que añadir a la escasa participación de público que hubo en esta presentación.

Laburpena euskaraz

Urrotz-Hiriari eskainitako orrialdeetan El Ferial Plazako frontoia eraiki zeneko 100. urteurrenaren ospakizunari buruzko erreportaje bat egin da.

Horren ostean, herritar bati eginiko elkarrizketa bat irakur daiteke. Bera Svetoslav Savov da. zerbitzu arkitektonikoak eskaintzen dituen Imagi-nar.me enpresakoa. Alorra nola dagoen aztertzen du.

Azken bi orrialdeetan albiste labur ugari jasotzen dira, besteak beste, herriko pintura lehiaketa, Azoketarako laguntzaileen bilaketa. Plazako zirkulazio aldaketa (norabide batekoa izango da orain) eta Vicente Ferrer Fundazioak herrian eskainitako hitzaldiari buruzkoak.

